

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1936)  
**Heft:** 746

**Artikel:** Le revers de la médaille  
**Autor:** Savary, Léon  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690314>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### LE REVERS DE LA MEDAILLE.

La décision du Conseil fédéral relative aux organisations nazistes en Suisse est généralement approuvée; et peut-être le désir de donner une satisfaction à l'opinion publique, passablement agacée, a-t-il contribué à la faire prendre.

Ainsi que nous l'avons dit, le gouvernement helvétique a réservé la question de l'interdiction générale de toute organisation politique étrangère. Au premier abord, une mesure globale paraît assez séduisante et tout à fait conforme à la volonté du peuple suisse d'être seul maître sur son territoire et d'empêcher des intrigues qui vont se multiplier. Mais il sied, sur un sujet si important, de bien calculer la portée de ses actes et de ne pas avancer à l'aveuglette.

La défense qui peut éventuellement être faite à toute organisation, politique étrangère d'exister en Suisse ne viserait, pratiquement, que des partis de droite. C'est l'évidence: à proprement parler, seules les fascistes italiens et les nazistes allemands tomberaient sous le coup de cette règle nouvelle.

Or, pour peu que l'on soit au courant de ce qui se passe actuellement chez nous, on ne niera pas que le danger communiste ne soit infiniment plus grand que celui qui découle de la présence de groupements tels que celui que dirigeait feu M. Gustloff. Nous avons dit les inconvénients de ces derniers. Toutefois, le communisme exerce des ravages qui exposent notre peuple à de bien autres périls. Or, en prenant des mesures contre les organisations étrangères, on ne touche en rien les communistes, qui, s'ils reçoivent réellement leurs instructions de Moscou — comme divers faits, à Bâle notamment, l'ont démontré — forment néanmoins un parti suisse, où des citoyens suisses assument les responsabilités. Il y a là, sous le couvert de la nationalité suisse, une propagande étrangère constante, qui ne sera pas contrecarrée. Aussi y aurait-il lieu d'examiner s'il ne serait pas opportun d'interdire aussi les organisations groupant des étrangers et des Suisses? Tel est, semble-t-il, l'unique moyen de tenir la balance égale et d'empêcher simultanément les manœuvres provenant de l'un et l'autre extrêmes.

Il est fâcheux que le danger communiste échappe actuellement à la perspicacité de la plupart des citoyens, qui n'y veulent pas croire, parce qu'ils se basent uniquement sur le nombre de représentants que les fidèles de Moscou comptent dans les conseils de la nation, — ce qui, en pareille matière, n'est pas un juste critère. En réalité, le communisme mine sourdement nos institutions, agit méthodiquement et sournoisement sur l'esprit public, mais à la manière de la taupe creusant ses galeries souterraines. Il a modifié sa tactique, et vise maintenant comme but la constitution d'un front populaire, d'où ne seraient exclus ni les socialistes, ni même certains bourgeois "gauchiers" qui font du reste, depuis longtemps, sans peut-être le savoir, le jeu des pires ennemis de la patrie. Dans toute l'affaire Gustloff, le ton a été donné par l'extrême-gauche et la gauche: c'est ce dont l'on ne s'est peut-être pas aperçu au premier abord.

Le communisme a perdu l'illusion, qu'il a manifestement entretenue par le passé, de prendre le pouvoir par un coup de force. En revanche, il se propose comme objectif d'entamer le Conseil fédéral, — l'un des derniers bastions qui résistent fortement aux entreprises antinationales. Le socialisme a fait maintes conquêtes sur le terrain cantonal: il est bien peu de gouvernements, aujourd'hui, qui aient gardé l'homogénéité et la cohésion nécessaires pour lutter contre les puissances subversives. Au contraire, le Conseil fédéral demeure, non entamé. L'extrême-gauche entend bien y pénétrer. Cette question est du reste si importante que nous l'examinerons dans un autre article.

Pour l'instant, il n'était pas inutile de signaler le double aspect que revêt le problème des organisations politiques étrangères. Nos autorités ont raison de prendre leurs précautions.

Opérons dans notre maison, tous les nettoyages nécessaires. Mais gardons-nous d'en chasser les mites pour y faire entrer les punaises.

Léon Savary.

(Tribune de Genève).

### SWISS MERCANTILE SOCIETY LTD.

The Fifth Ordinary General Meeting of the Swiss Mercantile Society (Limited by Guarantee) was held at Swiss House on Wednesday, February 19th.

Mr. A. Steinmann, Chairman of the Council, presided.

The Secretary (Mr. J. J. Schneider) read the notice convening the meeting and the auditor's report.

The Auditor, Mr. Percy H. Green, F.C.A., elucidated the accounts under review which had been in the members' hands for some days. A motion that the accounts be adopted was carried unanimously.

Mr. Steinmann then proceeded to report on the activities of the Society during the past year. The membership had remained almost stable. Outstanding events were the Annual Banquet at the Trocadero Restaurant with the Swiss Minister in the Chair; the election as Honorary Members of Dr. K. Böschenstein and Mr. Ph. Schmid-Ruedin in recognition of their furthering of the commercial education of young patriots; the attendance of the President at the Delegates' Meeting of the S.K.V. at Lausanne; the Farewell Dinner to Dr. W. Rifenacht at Paganini's; the Jubilee commemoration of Mr. Pfändler's 25 years' managership of the Employment Department. A series of outstanding lectures on topical subjects proved a great success and it is the intention of the General Purposes Committee to continue this popular feature. In the field of sports the Society achieved some notable successes. The Chairman voiced the Society's appreciation of the great help received from the Federal Government, the Central Secretariat, the Swiss Legation and the numerous subscribers thanks to whose support the Society was able to carry on its manifold activities in such a successful manner and to look back upon another year of fruitful work, the forty-seventh since the inception of the Society.

Mr. W. Meier, Chairman of the Education Committee, reported on the activities of the Education Department. The College was pursuing its aim in equipping young Swiss with a sound knowledge of the English language, English commerce and customs, in order to render them apt for the keen and ever more difficult international trade and markets. The College had not remained unaffected by the adverse economic circumstances which our country is valiantly combating. This factor accounted for a decline in the attendance despite which, however, the College carried on unabated its high mission and the results achieved are gratifying to the Education Committee whose endeavour it is to maintain, nay improve upon, the high standard which the College has set itself.

Mr. H. H. Baumann, Vice-Chairman of the Education Committee, reported on the Evening Classes. He was pleased to say that a marked increase in the number of students was a proof of the popularity of these classes and a sign that they were fulfilling an ever increasing need.

Mr. J. J. Boos, Chairman of the House-Committee, reported that the year under review was one full of activity. The successful negotiation for a seven years' lease of Swiss House resulted in many decorations and improvements being effected in order to enjoy these amenities during the full tenure of the lease. In particular the acquirement of a film projector and an up-to-date wireless equipment were welcome additions.

A resolution moving the adoption of the report of the Council and Committees was carried by acclamation.

The Auditor, Mr. Percy H. Green, F.C.A., was re-appointed.

The Chairman informed the Meeting that all retiring members of the Council and the Committees had kindly consented to stand for re-election. There was, however, a vacancy to be filled on the General Purposes Committee for which Mr. M. Heilingner was nominated. Due to changes in the Committee of the Swiss Sports there were two new delegates to be elected and Messrs. F. von Bergen and R. Chappuis were duly proposed. Furthermore it was decided to elect an additional member to the Education Committee for which Mr. G. Haberstich was proposed. There being no further nominations the Chairman declared all nominees elected, unopposed.

The Council and the Committees for the financial year 1936 are constituted as follows: COUNCIL:

Chairman: Mr. A. Steinmann.  
Vice-Chairman: Mr. J. J. Boos.  
Members: Messrs. Ch. Chappuis, G. E. De Brunner (Trustee), W. Deutsch, O. Grob, E. Hardmeier, G. Jenne, L. W. Kruecker, W. Meier, J. J. Pfändler, M. Schneider.

GENERAL PURPOSES COMMITTEE:

President: Mr. A. Steinmann.  
Vice-President (Chairman Education Com.): Mr. W. Meier.

Vice-President (Chairman House-Com.): Mr. J. Boos.

Hon. Secretary: Mr. M. Schneider.  
Hon. Treasurer: Mr. O. Grob.  
Members: Messrs. R. Chappuis, M. Heilingner, J. Trachsel.

EDUCATION COMMITTEE:

Chairman: Mr. W. Meier.  
Vice-Chairman: Mr. H. H. Baumann.  
Members: Messrs. G. Haberstich, E. Hardmeier, M. Rothlisberger, F. Streit, R. Weist.

HOUSE COMMITTEE:

Chairman: Mr. J. J. Boos.  
Vice-Chairman: Mr. J. Trachsel.  
Members: Mrs. T. Lunghi-Rezzonico, Mr. P. Mathys.

AUDITOR: Mr. Percy H. Green, F.C.A.

PRESS REPORTER: Mr. W. Burren.

DELEGATE on the ADVISORY BOARD of the EMPLOYMENT DEPARTMENT: Mr. Ch. Chappuis.

DELEGATES on the SWISS SPORTS COMMITTEE: Messrs. F. von Bergen, W. Burren, R. Chappuis.

DELEGATE to the NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Mr. F. Streit.

The proceedings terminated with a cordial vote of thanks to the Chairman.

The Annual General Meeting was immediately followed by an Ordinary Monthly Meeting. In view of the National Mourning the Society's Annual Banquet and Ball arranged for Saturday, February 22nd was postponed to Saturday, October 17th at the Trocadero Restaurant, Piccadilly Circus.

The Council decided that at the next Monthly Meeting Mr. and Mrs. J. J. Pfändler be presented with a suitable memento in recognition of his invaluable services rendered during the last 25 years. The Meeting will be held at Swiss House on Wednesday, March 11th. It will be preceded by a supper and to mark the occasion it is hoped that many members will be present and the ladies in particular are invited. A suitable programme of entertainment will be arranged and it is intended to use the new film projector on this occasion. A pleasant evening is in store for all members and their ladies.

W.B.

### A V I S .

#### Rappel et retrait de billets de la Banque Nationale Suisse.

Conformément à l'art. 25 de la loi fédérale sur la Banque Nationale Suisse du 7 avril 1921, en exécution de la décision prise par le Conseil de banque les 19/20 septembre 1935 et en vertu de l'autorisation du Conseil fédéral du 1er novembre 1935, la Banque Nationale Suisse.

#### rappelle

les billets de 20 francs du 1er type portant une tête de femme dans la vignette du recto et formant les séries 1 A à 10 W, soit tous les billets de ce type en circulation.

Ces billets ne seront acceptés en paiement à leur valeur nominale par les caisses publiques fédérales que pendant six mois encore, soit jusqu'au 30 juin 1936. En revanche, la loi oblige la Banque Nationale à les rembourser ou à les échanger à leur valeur nominale pendant 20 ans à dater de la publication du présent avis, soit jusqu'au 31 décembre 1955. Les billets qui n'auront pas été présentés au remboursement dans le délai fixé perdront leur validité à partir du 1er janvier 1956 et leur contre-valeur sera versée au fonds suisse des invalides.

Berne et Zurich, le 31 décembre 1935.

BANQUE NATIONALE SUISSE.

### PERSONAL.

The many friends of Mr. and Mrs. J. H. Berger, of 5, The Ridgeway, Stanmore, will sympathise with them, Mrs. Berger's father Mr. Emil Rubli having died of heart failure at the age of 70.

If you want a SUIT to WEAR

wear a  
**PRITCHETT Suit**



Suits, Overcoats & Ladies  
Costumes from 3 Gns. to  
7 Gns. and you get VALLEE  
for every penny you pay.

Agent for BURBERRY  
Weatherproofs.

**W. PRITCHETT**

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.  
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0482.

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)

Telegrams: SOUFFLE  
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Paganini,  
Purgatorio C. ziti, Dante  
"Venir se ne dee già  
tra' miei Meschini."  
Dante, Inferno, C. xxviii.

Established over 50 Years.

**PAGANINI'S**  
**RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }